

## МЕГИ МАНДАРИЯ

### МЕХАНИЗМ ЭСТЕТИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ТРОПА

В создании метафоры участвуют четыре компонента: две категории объектов и свойства каждой из них. Метафора отбирает признаки одного класса объектов и прилагает их к другому классу или индивиду - актуальному субъекту метафоры. Когда в грузинском языке человека называют лисой, ему приписывают признак хитрости, характерный для этого класса животных, и умение заметать за собой следы. Тем самым одновременно познается сущность человека, создается его образ и порождается новый смысл: слово лиса приобретает фигуральное значение "льстец, хитрый и лукавый обманщик". Наделенный таким свойством человек может получить прозвище Лиса, Лис, Лиса Патрикеевна (нар.-поэт.) или фамилию Меладзе, Мелашвили в грузинском языке. Таким образом, все отмеченные выше функции метафоры оказываются реализованными. Характеристика той категории объектов, которая обозначена метафорой, национально специфична. Она может принадлежать фонду общих представлений о мире носителей языка, мифологии или культурной традиции. Так, например, в грузинском языке осел в метафорическом смысле означает "(упрямый) дурак", а в испанском словом *el buego* (букв. "осел") называют трудолюбивого человека.